

A TANÁCS 389/2006/EK RENDELETE

(2006. február 27.)

a Tanács rendelete a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzését elősegítő pénzügyi támogatási keret létrehozásáról és az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács ismételt hangsúlyozta, hogy erőteljesen támogatja az újraegyesített Ciprus csatlakozásának a gondolatát. Mostanáig átfogó rendezést még nem sikerült elérni.
- (2) Figyelembe véve azt a tényt, hogy a ciprusi török közösség kifejezte az Európai Unión belüli jövőjére vonatkozó egyértelmű óhaját, a Tanács 2004. április 26-i ülésén javaslatot tett arra, hogy a ciprusi helyzet rendezése esetére Ciprus északi része számára elkülönített pénzeszközöket az említett közösség elszigeteltsége felszámolására kell felhasználni, és a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzésével elő kell segíteni Ciprus újraegyesítését, különös hangsúlyt helyezve a szigetország gazdasági integrációjára és a két közösség közötti, valamint az EU-val fenntartott kapcsolatok javítására.
- (3) Ciprus csatlakozását követően a vívmányok alkalmazását a 2003-as csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyve 1. cikkének (1) bekezdése értelmében felfüggesztették a Ciprusi Köztársaság azon területein, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést (a továbbiakban: a területek).
- (4) A 10. jegyzőkönyv 3. cikke (1) bekezdésének rendelkezései alapján az említett jegyzőkönyvben foglaltak semmiben sem gátolják a területek gazdasági fejlődésének előmozdítására irányuló intézkedések alkalmazását.
- (5) Az e rendelet értelmében finanszírozott intézkedések kivételes és átmeneti jellegűek, és céljuk különösen az, hogy a ciprusi probléma megoldását követően adott esetben előkészítsék és megkönnyítsék a területeken a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazását.
- (6) A pénzügyi támogatás leghatékonyabb és leggyorsabb elosztása céljából kívánatos, hogy a segítséget közvetlenül a kedvezményezettek számára nyújtsák.
- (7) A támogatásnak a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveivel összhangban történő nyújtása érdekében a Bizottságnak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az e rendelet alapján nyújtott támogatás végrehajtásával az Európai Újjáépítési Ügynökséget bízta meg. Ezért a 2667/2000/EK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az infrastruktúra fejlesztése és szerkezetátalakítása, különösen az energia, a közlekedés, a környezetvédelem, a hírközlés és a vízellátás területén, szükség esetén a sziget egészére kiterjedő tervezést kíván.
- (9) Az e rendelet értelmében finanszírozott intézkedések végrehajtása során a természetes és jogi személyek jogait tiszteletben kell tartani, beleértve a birtokhoz és a tulajdonhoz való jogot.
- (10) E rendelet egyetlen rendelkezése sem jelenti a területeken a Ciprusi Köztársaság kormányán kívül bármely más hatóság elismerését.
- (11) A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban, az e rendelet végrehajtásával kapcsolatos intézkedéseket az említett határozat 4. cikkében meghatározott irányítóbizottsági eljárás alkalmazásával kell elfogadni.

⁽¹⁾ HL L 306., 2000.12.7., 7. o. A legutóbb a 2068/2004/EK rendelettel (HL L 358., 2004.12.3., 2. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (12) E rendelet végrehajtása a fentiekben említett módon hozzájárul a Közösség célkitűzéseinek az eléréséhez, de a Szerződés a 308. cikkben foglaltakon kívül nem biztosít hatáskört e rendelet elfogadásához,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az átfogó célkitűzés és a kedvezményezettek

(1) A Közösség támogatást nyújt Ciprus újraegyesítésének megkönnyítéséhez azért, hogy ösztönzi a ciprusi török közösség gazdasági fejlődését, különös hangsúlyt helyezve a szigetország gazdasági integrációjára, a két közösség közötti és az EU-val fenntartott kapcsolatok javítására és a közösségi vívmányokra történő felkészülésre.

(2) A segítségnyújtásnak többek között a helyi testületek, szövetkezetek és a civiltársadalom képviselői, különösen a szociális partnerek szervezetei, az üzletitevékenységeket támogató szervezetek, a területek általános érdekét szolgáló feladatokat ellátó szervek, helyi vagy hagyományos közösségek, társulások, alapítványok, nonprofit szervezetek, civilszervezetek és természetes és jogi személyek támogatását kell biztosítania.

(3) Az ilyen segítségnyújtás nem jelenti a területeken a Ciprusi Köztársaság kormányán kívül bármely más hatóság elismerését.

2. cikk

Célkitűzések

A segítségnyújtást többek között a következők támogatására kell felhasználni:

- a szociális és gazdasági fejlődés előmozdítása, beleértve a szerkezetváltást, különös tekintettel a vidékfejlesztésre, a humánerőforrás-fejlesztésre és a regionális fejlesztésre,
- az infrastruktúra fejlesztése és átalakítása, különösen az energia és a közlekedés, a környezetvédelem, a távközlés és vízszolgáltatás területén,
- a megbékélést és bizalomépítést támogató intézkedések, a civil társadalom támogatása,
- a ciprusi török közösség közelítése az Unióhoz, többek között az Európai Unió politikai felépítéséről és jogrendjéről nyújtott tájékoztatással, az emberek egymás közötti kapcsol-

latainak támogatásával és közösségi ösztöndíjak biztosításával,

- a közösségi vívmányokkal összehangolt jogi szövegek előkészítése annak érdekében, hogy a ciprusi probléma átfogó megoldásának hatálybalépését követően ezeket azonnal alkalmazni lehessen,

- a közösségi vívmányok végrehajtásának előkészítése a csatlakozási okmányhoz csatolt 10. jegyzőkönyv 1. cikkével összhangban történt felfüggesztésük visszavonása céljából.

3. cikk

A segítségnyújtás irányítása

- (1) A segítségnyújtási folyamat irányításáért a Bizottság felel.

(2) A Bizottság munkáját a 3906/89/EGK rendelet⁽¹⁾ 9. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság segíti, amely a tagállamok képviselőiből áll, és elnöke a Bizottság képviselője.

(3) A bizottság az 5 millió EUR összeget meghaladó nagyságú finanszírozási határozattervezeteket véleményezi. A Bizottság a bizottság véleményének kikérése nélkül jogosult az e rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében előírt rendelkezések keretében végzett támogató tevékenységek finanszírozására, valamint a program célkitűzéseire illeszkedő és az ilyen pénzügyi határozat pénzügyi keretének 15 %-át meg nem haladó mértékű pénzügyi határozatok módosítására vonatkozó határozatok jóváhagyására.

(4) Amikor a (3) bekezdésnek megfelelően a bizottság véleményét nem kéri ki a pénzügyi határozatokról, a Bizottság a vonatkozó határozat meghozatalának a napjától számított legfeljebb egy héten belül tájékoztatja arról a bizottságot.

(5) E rendelet alkalmazásában az 1999/468/EK határozat 4. cikkében meghatározott irányítóbizottsági eljárást kell alkalmazni, az említett rendelet 7. cikke (3) bekezdésével összhangban.

4. cikk

A segítségnyújtás formái

- (1) A segítségnyújtás e rendelet hatálya alatt többek között beszerzési szerződések és juttatások finanszírozásában nyilvánulhat meg, beleértve kamattámogatásokat, különleges hitelek, hitelgaranciák és pénzügyi támogatások nyújtását is.

⁽¹⁾ Az egyes közép- és kelet-európai országoknak nyújtott gazdasági támogatásról szóló, 1989. december 18-i 3906/89/EGK tanácsi rendelet (HL L 375., 1989.12.23., 11. o.). A legutóbb a 2257/2004/EK rendelettel (HL L 389., 2004.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

(2) Amikor e rendelet célkitűzései indokoltá teszik, a segítségnyújtás teljes összege finanszírozható a költségvetés terhére.

6. cikk

A 2667/2000/EK rendelet 2. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

(3) A segítségnyújtás felhasználható támogató tevékenységek finanszírozására, például előzetes és összehasonlító tanulmányok elkészítésének, képzések megtartásának, a segítségnyújtás előkészítésével, felmérésével, irányításával, végrehajtásával, nyomon követésével, ellenőrzésével és kiértékelésével kapcsolatos tevékenységeknek, az információszoftalkatási és ismertséget biztosító tevékenységeknek, valamint a támogató személyzet költségeinek, a helyiségbérleteknek és a berendezések beszerzéseinek finanszírozására is.

„(5) A Bizottság megbízhatja az Ügynökséget a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzését elősegítő pénzügyi támogatási keret létrehozásáról és az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. február 27-i 389/2006/EK tanácsi rendelet (*) keretében belül a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzését elősegítő támogatás végrehajtásával.

5. cikk

A segítségnyújtás végrehajtása

(1) E rendelet hatálya alatt minden tevékenységet az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 2. részének IV. címében előírt eljárási szabályokkal összhangban kell végrehajtani. Az e rendelet szerinti segítségnyújtással kapcsolatos minden önálló jogi kötelezettségvállalást a költségvetési kötelezettségvállalás napjától számított legfeljebb három éven belül teljesíteni kell.

7. cikk

A természetes és jogi személyek jogainak védelme

(1) Az e rendelet értelmében finanszírozott intézkedések végrehajtása során a Bizottság biztosítja a természetes és jogi személyek jogainak tiszteletben tartását, beleértve a birtokhoz és tulajdonhoz való jogot. Ebben az összefüggésben a Bizottság az Emberi Jogok Európai Bíróságának joggyakorlatával összhangban jár el.

(2) A 2667/2000/EK rendelet 2. cikke (5) bekezdével összhangban hozott határozatok sérelme nélkül, a Bizottság – az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikkében előírt korlátokon belül – bizonyos közhatalmi, és különösen végrehajtási feladatokkal megbízhatja az Európai Újjáépítési Ügynökséget, vagy az említett rendelet 54. cikkének (2) bekezdésében felsorolt más testületet. Az 54. cikk (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt testületek kiválasztásában a következő szempontokat kell alkalmazni:

(2) Annak érdekében, hogy a tagállamok a tulajdonjogok lehetséges megsértésére vonatkozó információkat továbbítani tudják a Bizottság felé, a tulajdonjogokat érintő pénzügyi határozattervezeteket a Bizottság két hónappal a pénzügyi határozat meghozatatala előtt benyújtja a 3. cikk (2) bekezdésében említett bizottsághoz.

— nemzetközileg elismert tekintély,

8. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

— nemzetközileg elismert irányítási és ellenőrzési rendszereknek való megfelelés, és

(1) Az e rendelet értelmében finanszírozott intézkedések végrehajtása során a Bizottság biztosítja a Közösség pénzügyi érdekeinek a csalás, a korrupció és az egyéb szabálytalanságok elleni védelmét az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽²⁾ és az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet ⁽³⁾, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ rendelkezéseivel összhangban.

— egy tagállam hatósága vagy nemzetközi szervezet/intézmény általi felügyelet.

(3) Az e rendelet szerinti tevékenységek mindegyikét megosztott irányítás mellett is végezhetik, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 2. részének I. és II. címében meghatározott szabályok szerint.

⁽²⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽³⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁴⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

(2) Az e rendelet értelmében finanszírozott közösségi intézkedések vonatkozásában a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott szabálytalanság a közösségi jog bármiféle megsértését, továbbá bármely gazdasági szereplő által elkövetett cselekményből vagy mulasztásból adódóan bármiféle szerződéses kötelezettség megszegését jelenti, amely a Közösségek központi költségvetését vagy a Közösségek által kezelt költségvetést indokolatlan kiadások formájában sérti vagy sértheti.

(3) A kedvezményezettekkel kötött minden megállapodásnak kifejezetten rendelkeznie kell arról, hogy a Bizottság és az Európai Számvevőszék dokumentumok megvizsgálásával vagy helyszíni ellenőrzések formájában pénzügyi ellenőrzés lefolytatására jogosult minden, közösségi hozzájárulásban részesülő vállalkozónál vagy alvállalkozónál. Ezeknek a megállapodásoknak kifejezetten engedélyezniük kell azt is, hogy a Bizottság a 2185/96/Euratom, EK rendeletben előírt eljárási rendelkezéseknek megfelelően helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzen.

(4) A segítségnyújtással kapcsolatosan kötött minden szerződésnek biztosítania kell a (3) bekezdésben a Bizottság és az Európai Számvevőszék számára biztosított jogosultságok érvényesíthetőségét a szerződések teljesítésének időtartama alatt és azt követően.

9. cikk

Részvétel ajánlattételi eljárásokban és szerződések elnyerésében

(1) Az e rendelet alapján finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésére irányuló eljárás a következők számára áll nyitva:

- az Európai Unió tagállamainak minden természetes és jogi személye,
- minden olyan természetes és jogi személy, aki az Európai Gazdasági Térség egy másik tagállamának állampolgára, vagy ott jogszerűen letelepedett,
- minden olyan természetes vagy jogi személy, aki az Európai Unióhoz csatlakozó tagjelölt országok állampolgára, vagy ott jogszerűen letelepedett.

(2) Az e rendelet szerint finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésére irányuló eljárásban a részvétel lehetősége nyitva áll minden olyan természetes vagy jogi személy számára, aki az (1) bekezdésben említett országokon kívül bármely olyan más ország állampolgára, vagy ott jogszerűen letelepedett, amely ország viszonyossági alapon külső segítségnyújtási programjaiban a részvételt lehetővé tette.

(3) Az e rendelet szerint finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésére irányuló eljárásban a részvétel lehetősége nyitva áll nemzetközi szervezetek számára.

(4) Minden, e rendelet szerint finanszírozott szerződéssel vásárolt terméknek és anyagnak a Közösség vámterületéről, a területekről vagy a fenti (1) és (2) bekezdésben említett jogosult országok valamelyikéből kell származnia.

(5) A Bizottság megfelelően indokolt esetekben és eseti elbírálás alapján engedélyezheti más országok természetes és jogi személyeinek részvételét és más származási helyről származó termékek és anyagok beszerzését is.

10. cikk

Jelentések

A Bizottság minden évben jelentést küld az Európai Parlament és a Tanács számára az e dokumentum szerinti közösségi segítségnyújtás végrehajtásáról. Ez a jelentés tájékoztatást ad a tárgyévben finanszírozott tevékenységekről és az ellenőrző munka során feltárt megállapításokról, és értékeli a segítségnyújtás végrehajtása során elért eredményeket.

11. cikk

Teendők a rendezés eredményessége esetén

A ciprusi probléma átfogó rendezésének eredményessége esetén a Tanács a Bizottság javaslata alapján egyhangúan határoz e rendelet szükséges kiigazításairól.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

U. PLASSNIK